



**CONVENZIONE PER LA COSTITUZIONE DI UNA RETE INTERNAZIONALE DI OSPEDALI NARRATIVI  
(NARRATIVE HOSPITALS NETWORK – NHN)**

L'Azienda Sanitaria Locale BIELLA (d'ora in poi ASL BI), con sede in Ponderano – Via dei Ponderanesi 2 – P.I. n. 01810260024 rappresentata dal Commissario Avv. Diego Poggio, nato a Cuneo il 14 gennaio 1962 e domiciliato per la carica in Ponderano, Via dei Ponderanesi n. 2;

Il Centre Hospitalier Intercommunal de Créteil (d'ora in poi CHIC), con sede legale in Créteil, 40 avenue de Verdun, 94010 Créteil CEDEX, SIREN 269 401 154, SIRET 269 401 154 00019, ai fini del presente atto rappresentato dal suo direttore generale Stephane Pardoux;

L'Università degli Studi di Milano-Bicocca (d'ora in poi UNIMIB), con sede legale in Milano, Piazza dell'Ateneo Nuovo n. 1, Cod. Fisc. e P.IVA 12621570154, ai fini del presente atto rappresentata dal Direttore del Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "R. Massa", Prof.ssa Maria Grazia Riva, visto il Decreto Rettorale n. 4946/2018 protocollo 0070025/18 del 02/10/2018, vista la Determina Dirigenziale n. 2652/2019 del 21/05/2019 (prot. n. 0039857/19);

L'Université Paris-Est Créteil (d'ora in poi UPEC), con sede legale in 61, avenue du Général-de-Gaulle, Créteil, SIREN 199 411 117, SIRET 199 411 117 00013, ai fini del presente atto rappresentata dal Président de l'Ufr en Médecine, Faculté de Médecine, 8, rue du Général Sarrail, 94010 Créteil Cedex, Prof. Pierre Wolkenstein;

**PREMESSO**

- che gli enti elencati e l'ASL BI si sono andati distinguendo per aver maturato al proprio interno significative competenze in merito alla Medicina narrativa e, più in generale, al paradigma narrativo riferito a diverse pratiche di cura messe in atto in vari contesti operativi, nonché per aver condiviso dette pratiche e i saperi in questione e di aver condotto, anche in collaborazione fra loro, attività di ricerca su queste tematiche;
- che gli enti elencati e, tramite il suo Servizio Formazione, l'ASL BI hanno promosso e realizzato diversi convegni di rilievo nazionale e internazionale, nonché collaborato in attività di docenza nell'ambito di Corsi di Perfezionamento e Master fungendo, in tal modo, da Centri di riferimento riconosciuti e accreditati nei rispettivi contesti nazionali;
- che la stipula della presente convenzione tra gli enti elencati e l'ASL BI, nelle persone fisiche indicate e nei ruoli specificati, si ritiene necessaria per sviluppare ulteriormente una cultura organizzativa e scientifica orientata in favore di una Medicina narrativa e, dunque, alla messa in atto di pratiche e linguaggi narrativi e autobiografici nei Presidi Ospedalieri e nei contesti di cura medico-sanitari e, più in generale, all'ulteriore





sviluppo di pratiche di cura improntate a un paradigma narrativo nelle diverse realtà, che via via potranno aderire a un network diffuso in ambito internazionale denominato: «Narrative Hospitals Network» (d'ora in poi NHN);

- che con la sottoscrizione della presente convenzione viene formalizzata, da parte dei Membri fondatori, la costituzione del NHN;

- che, in tal modo, gli enti elencati si assumono il ruolo di Membri fondatori del NHN;

- che il progetto scientifico e culturale posto a fondamento della costituzione del NHN trarrà ulteriore linfa e stimolo dall'incremento quali-quantitativo dei rapporti collaborativi, che potrà realizzarsi anche grazie all'ampliamento del numero degli enti che, a livello internazionale, potranno aderire al NHN;

- che al NHN potranno aderire, nella forma di Membri aderenti, enti ospedalieri nei quali siano state attuate pratiche di Medicina narrativa e/o condotte attività di ricerca, di formazione e culturali finalizzate all'assunzione e allo sviluppo operativo di un paradigma narrativo nella cura, nonché università, associazioni scientifiche, centri di ricerca, istituti formativi e altri enti attivi e accreditati negli ambiti operativi e scientifici qui richiamati;

- che al NHN potranno altresì fornire patrocinio e accreditamento scientifico-culturale istituti ed enti interessati a sostenere il progetto qui tracciato;

- che l'adesione al NHN dovrà avvenire seguendo la procedura definita dai Membri fondatori, comprendente la presentazione, da parte degli enti interessati, di una domanda corredata da una specifica documentazione di supporto a dimostrazione del possesso dei requisiti necessari e la conduzione di un'attività istruttoria e valutativa condotta dagli stessi Membri fondatori, come indicato all'art. 4 della presente convenzione;

- che i Membri fondatori potranno, in caso di necessità (per esempio, per una diffusione straordinariamente significativa del NHN comportante possibili complessità gestionali), delegare temporaneamente o in via definitiva le attività istruttorie e le valutazioni di merito, nonché altri specifici compiti gestionali e di supporto, ad altri nodi di riferimento del NHN a tal fine abilitati o ad altri organismi competenti a tal fine costituiti;

- che l'eventuale delega temporanea o definitiva dei compiti e delle funzioni richiamati nel punto precedente potrà avere luogo solo a seguito di decisione presa con parere favorevole unanime, espresso con opportuna formalizzazione da parte dei Membri fondatori;



• che lo sviluppo culturale e scientifico all'interno del NHN potrà sostanziarsi attraverso attrezzature e risorse (computer per scrittura ed elaborazione dati, strumentazione varia secondo disponibilità, aule, uffici, spazi lavorativi e di incontro) che i partner potranno mettere a disposizione, su propria valutazione, in totale autonomia decisionale e nel rispetto delle norme generali e degli specifici Regolamenti vigenti nei singoli enti appartenenti al NHN, al fine di:

– condividere in varie modalità e circostanze le esperienze e le attività condotte o programmate in tema di pratiche narrative nei contesti di cura, realizzando anche in partnership fra loro, convegni in tema di Medicina narrativa, nonché favorire la partecipazione, in qualità di relatori ai medesimi convegni, dei loro professionisti;

– riunirsi periodicamente per prendere decisioni di interesse comune;

– redigere e sottoscrivere un Manifesto sulla relazione di cura;

– collaborare attivamente a un più facile reperimento dei finanziamenti per la sostenibilità delle pratiche narrative nei contesti di cura, per l'insegnamento, la formazione e la ricerca;

– favorire, in coerenza con il costrutto di "comunità di pratica", la diffusione e lo sviluppo dei saperi e delle pratiche inerenti le cure in una prospettiva narrativa e riflessiva fra i professionisti dei presidi ospedalieri e dei contesti di cura medico-sanitari;

– realizzare stage ed altre attività formative e scambi culturali che coinvolgano gli operatori;

– condurre attività di ricerca e favorire attività di docenza e altre forme di collaborazione scientifica (produzione di articoli su riviste scientifiche, redazione e traduzione di libri) e quant'altro ritenuto utile a diffondere un approccio narrativo nei contesti medico-sanitari e il ricorso alle *medical humanities* nei percorsi formativi rivolti ai professionisti della cura.

Le attività di ricerca e consulenza realizzate nell'interesse dei contraenti che prevedono la partecipazione del personale degli Enti coinvolti in dette attività saranno regolate da specifici contratti ai sensi dei rispettivi regolamenti vigenti e si concluderanno con la predisposizione, a cura delle Parti, di una relazione sui risultati conseguiti.

## SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE

### Articolo 1 – Premesse

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale della presente convenzione.

### Articolo 2 – Oggetto



Le parti convengono di stabilire un rapporto di collaborazione nei modi e sui temi richiamati dalle premesse al fine di svolgere un'azione propulsiva finalizzata a sviluppare, all'interno dei Presidi Ospedalieri e dei contesti di cura medico-sanitari, culture organizzative improntate alla valorizzazione, alla messa in atto di pratiche riconducibili alla Medicina Narrativa e, più in generale, all'adozione di un paradigma narrativo nelle pratiche di cura, nonché alla promozione di attività di studio e di ricerca anche attraverso la formalizzazione di opportune forme di collaborazione e partenariato.

### **Articolo 3 – Referenti organizzativi e responsabili scientifici della convenzione**

ASL BI indica quale proprio referente organizzativo e responsabile scientifico della collaborazione il Dott. Vincenzo Alastra, psicologo dirigente, responsabile della Struttura Semplice Formazione e Sviluppo Risorse Umane, nonché professore a Contratto presso il Dipartimento di Culture, Politiche e Società dell'Università degli Studi di Torino.

CHIC indica quali propri referenti organizzativi e responsabili scientifici della collaborazione il Prof. Jean-Marc Baleyte, docente e primario di Neuropsichiatria infantile e il dott. Christian Delorenzo, consulente narrativo;

UNIMIB indica quale proprio referente organizzativo e responsabile scientifico della collaborazione la Prof.ssa Micaela Donatella Castiglioni, docente del Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "R. Massa" dell'Università di Milano-Bicocca.

UPEC indica quale proprio referente organizzativo e responsabile scientifico il Prof. Roberto Poma, Maître de conférence 17ème section et HDR.

L'eventuale sostituzione del referente organizzativo e responsabile scientifico della collaborazione di una delle parti dovrà essere comunicata e approvata dalle altre parti.

### **Articolo 4 – Procedura per la formalizzazione dell'adesione al NHN**

L'ente interessato a far parte, in qualità di Membro aderente, al NHN dovrà compilare un'apposita domanda, riportante le informazioni previste dall'ALLEGATO A e corredata da una documentazione di supporto, sottoscrivendo contestualmente l'accettazione delle condizioni ivi specificate e comunicando il nominativo del proprio referente scientifico-organizzativo.

L'attività istruttoria e valutativa viene, di norma, condotta da almeno due referenti scientifico-organizzativi appartenenti ai Membri fondatori che, al termine di detta attività, provvedono a comunicare gli esiti della procedura valutativa all'ente interessato.



I Membri fondatori si riservano altresì la possibilità d'invitare ad aderire al NHN altri enti che si distinguono per aver maturato significative competenze in merito alla Medicina narrativa e, più in generale, al paradigma narrativo riferito a pratiche di cura.

#### **Articolo 5 – Mantenimento dell'adesione al NHN**

L'adesione al NHN è subordinata allo svolgimento da parte del Membro aderente di significative attività coerenti con il progetto scientifico e culturale posto a fondamento della costituzione del NHN, alla condivisione di relazioni di aggiornamento che attestino lo svolgimento di dette attività e la progettualità di prevista attuazione, e alla partecipazione ai gruppi di lavoro e ai convegni.

#### **Articolo 6 – Servizi di segreteria**

I servizi di segreteria (raccolta delle domande di adesione, tenuta ed archiviazione della documentazione, aggiornamento dell'elenco dei Membri aderenti, ecc.) vengono assicurati, sulla base delle loro disponibilità, dai Membri fondatori.

Nella fase di avvio del NHN, potrà provvedere a ciò il Servizio Formazione e Sviluppo Risorse Umane di ASL BI.

#### **Articolo 7 – Segretezza e confidenzialità dei dati raccolti**

Ai fini del presente accordo, i contraenti considerano di carattere riservato e confidenziale qualsiasi informazione che ogni parte ritiene necessario fornire all'altra per la realizzazione del progetto scientifico e culturale e fornita per mezzo di un documento o attraverso altro supporto tangibile ovvero verbalmente o a seguito di visita in azienda o laboratorio, durante incontri o riunioni e/o simili (di seguito, "informazioni confidenziali").

La raccolta e l'utilizzo dei dati clinici derivanti dall'espletamento delle attività dovranno svolgersi in conformità con le leggi nazionali e internazionali.

#### **Articolo 8 – Pubblicazione dei risultati**

L'eventuale pubblicazione dei risultati del progetto scientifico e culturale sarà preventivamente concordata tra i Responsabili Scientifici di cui all'art. 3 della presente convenzione, che in ogni caso si atterranno alla seguente disciplina.

Nell'ipotesi di risultati realizzati congiuntamente, in piena ed effettiva collaborazione, costituiti da contributi delle parti omogenei ed oggettivamente non distinguibili, le parti si impegnano ad effettuare congiuntamente le pubblicazioni, ancorché contenenti dati ed informazioni resi noti da una parte all'altra



confidenzialmente. In tal caso le pubblicazioni dovranno riportare gli autori in conformità alle leggi nazionali ed internazionali.

Nell'evenienza di risultati realizzati e costituiti da contributi delle parti autonomi e separabili, ancorché organizzabili in forma unitaria, ogni parte potrà autonomamente pubblicare e/o rendere noti i risultati dei propri studi, ricerche e prove sperimentali, riconoscendo il contributo dell'altra parte per la definizione e realizzazione del programma di ricerca. Tuttavia, se tali pubblicazioni contengono dati ed informazioni resi noti da una parte all'altra in via confidenziale, le parti devono chiedere preventiva autorizzazione alla parte svelante e hanno l'obbligo di citare nelle eventuali pubblicazioni gli autori in conformità alle leggi nazionali ed internazionali.

La pubblicazione dei risultati può essere temporaneamente differita al tempo necessario per la tutela giuridica di eventuali risultati inventivi.

La pubblicazione dei dati clinici e dei risultati da essi derivanti potrà essere effettuata solo in forma aggregata ed anonima.

#### **Articolo 9 – Uso del nome e/o logo delle parti e/o del logo del NHN e attività comunicativa**

Ogni parte si impegna a non utilizzare a scopo pubblicitario il nome e/o logo delle altre parti, fatti salvi specifici accordi fra le stesse. In tutte le azioni comunicative finalizzate a dare una informazione generale sulle finalità perseguite dal NHN e sulle azioni messe in campo dai Membri fondatori per lo sviluppo e il governo del NHN (per esempio, relazioni presentate a convegni, comunicati stampa, forme diverse di comunicazione attuate attraverso il ricorso alla rete web), le parti si impegnano a dare visibilità della partecipazione congiunta dei medesimi partner citando correttamente la loro ragione sociale, secondo principi e modalità rispondenti a evidenti fondamenti deontologici.

In merito all'apposizione dei loghi, oltre al logo dei Membri fondatori, si potranno fare seguire i loghi dei Membri fondatori dalla dicitura: "Founding Organizations of NHN".

In caso di definizione, da parte dei referenti scientifico-organizzativi dei Membri fondatori, di un logo identificativo del NHN, l'apposizione del logo del NHN accanto ai loghi dei Membri fondatori potrà essere accompagnato dalla più sintetica dicitura: "Founding Organizations".

Gli altri Membri aderenti, in tutti i casi in cui vorranno evidenziare la loro appartenenza al NHN, dovranno far seguire il proprio logo dalla dicitura: "Member of NHN".



In caso di definizione, da parte dei referenti scientifico-organizzativi dei Membri fondatori, di un identificativo del NHN, la dicitura: "Member of NHN" potrà essere sostituita con la sola apposizione del logo del NHN.

#### **Articolo 10 – Durata della convenzione e possibile rinnovo della medesima**

La presente convenzione entra in vigore alla data della sua stipulazione e avrà la durata di 48 mesi, con possibilità di rinnovo sulla base di un accordo scritto approvato dagli organi competenti delle parti.

In caso di rinnovo della Convenzione, alla relazione sui risultati del progetto scientifico e culturale dovrà aggiungersi una relazione sugli obiettivi futuri.

#### **Articolo 11 – Recesso e risoluzione della convenzione**

Le parti hanno la facoltà di recedere dalla presente convenzione ovvero di risolverla consensualmente. Il recesso deve essere esercitato mediante comunicazione scritta da inviare alle altre parti con raccomandata con avviso di ricevimento da inviarsi nel rispetto di un preavviso di almeno 2 mesi. Il recesso o la risoluzione consensuale non hanno effetto che per l'avvenire e non incidono sulla parte di convenzione già eseguita.

#### **Articolo 12- Trattamento dei dati personali**

Ciascuna parte provvede al trattamento dei dati personali relativi alla presente convenzione per perseguire le finalità della stessa nel rispetto delle leggi nazionali e internazionali, nonché di quanto previsto dai propri Regolamenti.

#### **Articolo 13 – Controversie**

Per qualsiasi vertenza, che dovesse nascere dall'esecuzione della presente convenzione, è competente a decidere il Foro di Biella.

#### **Articolo 14 – Registrazione e spese**

La presente convenzione sarà registrata solo in caso d'uso e a tassa fissa ai sensi degli artt. 5 e 39 del D.P.R. 131/86. Le eventuali spese inerenti alla presente convenzione saranno a carico della parte che ne farà richiesta.

L'imposta di bollo [articolo 2 della Tariffa, allegato A, parte prima del D.P.R. 642 del 1972], pari a euro 64, è equamente ripartita tra le Parti e al versamento all'Erario provvede l'ASL BI ai sensi del D.M. 17.06.2014 art. 6.

#### **Articolo 15 – Oneri connessi all'attuazione della convenzione**

La presente convenzione non comporta alcun onere finanziario a carico delle parti contraenti.



**Articolo 16 – Definizione di ulteriori protocolli di attuazione di lavoro e delle valutazioni e verifiche sul programma perseguito**

Le parti, di comune accordo, si riservano la facoltà di definire più specifici protocolli di lavoro di attuazione del programma scientifico e culturale perseguito e qui delineato, nonché di individuare organismi che possano favorirne l'attuazione (per esempio, Comitato Scientifico, Gruppi di lavoro) avendo altresì cura di condurre le opportune valutazioni in merito ai processi attraverso i quali si potrà sostanziare il programma stesso e ai risultati ottenuti, e di dotarsi di un regolamento interno.

Letta, approvata, sottoscritta.

**A.S.L. BI**

Il Commissario Avv. Diego Poggio



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO - BICOCCA**

Il Direttore del Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "R. Massa",

(Prof. ssa Maria Grazia Riva)

21 MAG 2019

Il Direttore di Dipartimento  
Prof.ssa Maria Grazia Riva

**CENTRE HOSPITALIER INTERCOMMUNAL DE CRÉTEIL**

Il Direttore generale (Directeur général)

Dott. Stephane Pardoux

**UFR EN MÉDECINE DE L'UNIVERSITÉ PARIS-EST CRÉTEIL**

Il Preside (Président)

Prof. Pierre Wolkenstein

Le Doyen  
de la Faculté de Médecine de Créteil  
  
Pierre WOLKENSTEIN



## ALLEGATO A: Schema di domanda di adesione al NHN

La domanda dovrà essere redatta su carta intestata dell'ente, firmata dal suo rappresentante legale o suo delegato.

Nella domanda dovranno essere riportate le seguenti informazioni:

- 1) Esatta denominazione dell'ente, indirizzo della sede legale, dati fiscali;
- 2) Nome e cognome del referente scientifico-organizzativo individuato quale riferimento per il NHN e suoi recapiti (indirizzo, numero telefonico e indirizzo e-mail).

La domanda dovrà inoltre comprendere una dichiarazione di accettazione delle condizioni e degli articoli che compongono il testo della presente convenzione.

Alla domanda dovrà essere allegata una sintetica descrizione delle attività condotte e ritenute significative ai fini dell'adesione al NHN.

Si evidenzia che, per entrare a far parte del NHN, bisogna aver condotto almeno un'azione narrativa significativa o un progetto riconducibile ad almeno uno dei seguenti campi di azione:

- 1) uso di pratiche, strumenti e metodologie di intervento che fanno ricorso alla narrazione quale elemento costitutivo impiegato nelle diverse fasi della cura (diagnosi, terapia, riabilitazione, palliazione);
- 2) realizzazione di percorsi formativi finalizzati allo sviluppo di competenze narrative per i professionisti della cura;
- 3) stimolazione e raccolta delle narrazioni di malattia e di cura, prodotte da pazienti, caregivers e professionisti, per ricercare direzioni più consone a una autentica e sostanziale relazione di cura;
- 4) operazioni di sensibilizzazione alla narrazione e di animazione culturale nel contesto ospedaliero o formativo, per la crescita della consapevolezza rispetto alle dimensioni antropologiche, filosofiche, pedagogiche, psicologiche e sociali della patologia e della cura;
- 5) attività di ricerca nel campo della medicina narrativa e delle pratiche di cura ispirate al paradigma narrativo.